

January 13, 1931

The Honorable
Sr. Manuel C. Tellez,
Ambassador of Mexico,
Mexican Embassy,
Washington, D. C.

Dear Sr. Tellez:

I am taking the liberty of writing you again of asking you if you will kindly use your influence to secure for me a reply to my application for transport in bond for my archeological expedition between the seaport of Carmen, Campeche and the Guatemalan border south of Tenosique, Tabasco. You will remember my conversation with you regarding this question in Washington in November in which, and in former letters which have been written to you, the circumstances have been explained.

My first application was made last March personally in Mexico City and in Spanish with the help of Sr. Reynolds. Nevertheless late in December I received a letter from Sr. Elías of the Dirección General de Aduanas to the effect that "les recomiendo que sus gestiones las hagan en español por ser ese el idioma oficial de la República". This letter was dated December 11, Número 31-I-8737, Expediente 100"30"/4; Reg. 14738 Ext. I immediately did as requested and prepared a full explanatory letter in Spanish which I sent to Sr. Elías. I also sent a copy of this with a letter to Hon. Ruben Clark, and am today writing to my old friend, Manuel Gamio, asking him also to use his influence to secure me a reply.

My equipment and supplies will probably leave New Orleans for Carmen on January 29 by freight steamer, and I and my party expect to leave the same port on January 30, via Progreso. The matter of the entry of my equipment and its transport in bond across Mexican territory to Guatemala is therefore very urgent and I respectfully beg of you that you endeavor to obtain from the Mexican Government an early reply to my application. The question of the exportation of archeological objects is not urgent, and if this phase is still under discussion it should not be allowed to hold up the matter of entry of equipment which, as you will understand, is most urgent.

January 15, 1957

The Honorable
Dr. Manuel G. Teller,
Ambassador of Mexico,
Mexican Embassy,
Washington, D. C.

Dear Dr. Teller:

I am taking the liberty of writing you of asking you if you will kindly use your influence for me a reply to my application for transport in border archaeological expedition between the airport of General and the Guatemalan border south of Tuxtla, Yucatan, and remember my conversation with you regarding this question in Washington in November in which, and in former letters have been written to you, the circumstances have been explained.

My first application was made last March in City in Mexico City and in Spanish with the help of the Government in December I received a letter from the office of the Director General de Aduanas to the effect that "las recomendaciones que me conforne me han sido en agosto de 1956 en el oficio oficial de la Republica". This letter was dated December 11, 1956, Expediente 100-254-1-6737. I immediately did as requested and prepared a history letter in Spanish which I sent to Dr. Teller, a copy of this with a letter to Hon. Fidel Clark, and I will try to my old friend, Manuel G. Teller, asking him to use his influence to secure me a reply.

My equipment and supplies will probably be New Orleans for Oaxaca on January 25 by freight steamer and my party expect to leave the same port on January 30. The matter of the entry of my equipment and the transport in bond across Mexican territory to Guatemala is therefore very urgent and I respectfully beg of you that you endeavor to obtain from the Mexican Government an early reply to my application. The question of the expedition is of national interest and it is not urgent, and if this plan is still under discussion it should not be allowed to hold up the matter of entry of equipment which, as you will understand, is most urgent.

Copied 6/11/86
original destroyed
GG

This Museum appreciates greatly your kind help
of your Government in aiding our recent airplanes
missions over parts of Yucatan, Quintana Roo, Campeche,
and Chiapas of which you probably read brief reports
in newspapers. When the photographs, maps and plans of
the flight are prepared, and reports published, we shall be
pleased to send copies of them to your Government.

Thanking you for whatever efforts you are able
to make in our behalf, believe me as ever

Sincerely yours,

Curator of the American Section.

The Bureau of Investigation is currently reviewing the information provided in your letter of 1/11/86 regarding the activities of the [redacted] in the [redacted] area. The Bureau is currently reviewing the information provided in your letter of 1/11/86 regarding the activities of the [redacted] in the [redacted] area. The Bureau is currently reviewing the information provided in your letter of 1/11/86 regarding the activities of the [redacted] in the [redacted] area.

The Bureau is currently reviewing the information provided in your letter of 1/11/86 regarding the activities of the [redacted] in the [redacted] area. The Bureau is currently reviewing the information provided in your letter of 1/11/86 regarding the activities of the [redacted] in the [redacted] area.

Sincerely yours,

Director of the Federal Bureau of Investigation

Copied 6/11/86
original destroyed - GG

EMBAJADA DE MÉXICO

Number: 234

Reference: 73-O/565

Washington, D.C., January 16, 1931.

Dr. J. Alden Mason,
Curator of the American Section,
The University Museum,
University of Pennsylvania,
Philadelphia, Pa.

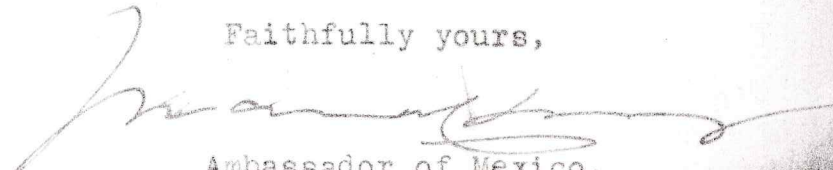
My dear Dr. Mason:

I take pleasure in acknowledging receipt of your letter of the 12th instant, regarding your request to Dirección General de Aduanas in Mexico City, in order to obtain a permit for transporting in bond your archeological expedition between the seaport of Carmen, Campeche, and the Guatemalan border south of Tenosique, Tabasco.

In reply, I beg leave to inform you that I have already sent a telegram to my Government, duly recommending that subject.

As soon as I obtain an answer, I shall be very glad to communicate with you again on that matter.

Faithfully yours,



Ambassador of Mexico.

JDS.

January 22, 1931.

The Honorable
Sr. Manuel C. Tellez,
Ambassador of Mexico,
Mexican Embassy,
Washington, D. C.

My dear Senor Tellez:

I appreciate the courtesy of your letter number 00234, reference 73-04560(786.4)/2, dated January 16 and wish to thank you for your kind favors in behalf of this Museum.

Our plans for departure are not entirely certain yet since I am undergoing treatment for a retracted ear-drum, the result of my recent airplane expedition to Yucatan, and it is not certain whether my physician will let me leave next week or postpone my departure until the next boat. Nevertheless our plans have been slightly changed from those which I gave to your secretary who called me on the telephone early this week. My Assistant, Mr. Linton Satterthwaite, Jr., and his wife, intend to leave here for New Orleans on Saturday January 24th. They plan to spend several days in New Orleans purchasing equipment which will be shipped to Ciudad del Carmen de Laguna on the S. S. Fritsco, leaving New Orleans on January 29. This freight will be addressed to me in care of Mr. Leslie Moore, Carmen, and I presume will remain in the bodega of the Aduana in Carmen until our arrival. Mr. and Mrs. Satterthwaite will probably leave for Progreso, Yucatan, on the S. S. Munplace on January 30. If I am able to leave here in time to take this same boat we will proceed together from Progreso to Merida, Campeche and Carmen. If not, I will take the next sailing of the Munplace on February 9th, and Mr. and Mrs. Satterthwaite will spend the meantime visiting the ruins of northern Yucatan, such as Chichen Itza and Uxmal and studying the methods of work there. They will then proceed to Carmen where I will meet them and we will make arrangements there for proceeding up the Usumacinta River with our equipment to Tenosique, Tabasco, and from there across the Guatemalan frontier to the ruins of Piedras Negras where we are to work.

Thanking you again for your kind assistance and with my cordial personal regards, believe me as ever

Sincerely yours

Tenosique, March 3, 1931.

Honorable Manuel C. Tellez,
Ambassador of Mexico,
Mexican Embassy,
Washington, D. C.

My dear Señor Tellez:

I presume that Mr. H. H. F. Jayne, Director of this Museum, has communicated with you regarding the difficulties of this Expedition and your kind assistance. Nevertheless I am taking the liberty of doing this since there are probably some points on which he is not well informed. I trust that before you receive this the difficulties will have been settled, but if they are not I will appreciate your help immensely.

You will recall my visit with you in company with Mr. Madeira in November. I wrote you on January 12 regarding the work of this expedition, and your letter you kindly answered on January 16, number 00234, reference 73-0/500. To this letter I replied on January 22 and one of your clerks kindly called on the telephone to ask for further particulars. These letters and those of Mr. Jayne will doubtless familiarize you with the details of the matter. (Pardon my unfortunate lack of a typewriter eraser.)

The matter of transit in bond of objects from one nation to another, or the territory of a third is such a matter of course that the possibility of refusal of such permission hardly ever entered my calculations or I should have gone to Mexico City in person to try to arrange the matter. Generally no specific permission is required, and the cashier of the Aduana in Ciudad del Carmen informed me that no especial permission is required for goods consigned in bond to Guatemala. However, owing to the law prohibiting the exportation of archaeological objects from Mexico, I deemed such permission advisable and made such application last March in person in Mexico City. Ever since that time I have been endeavoring to secure a reply. Since I considered such permission would be a matter of form and it was necessary to begin work here with the beginning of the dry season, which is very short here, I had to go ahead with my plans for the

On January 27, the day I left Philadelphia, I received a letter from Sr. Jose Reygadas Vertiz, Jefe del Departamento de Monumentos Prehispánicos, dated January 23, Expediente IX-/097.22(726-4)/-1 in which he wrote "El permiso para el tránsito por Territorio mexicano, referente a los objetos arqueológicos procedentes de Guatemala, ya fué dado por la Secretaría de Educación y en este sentido participa a la Secretaría de Hacienda, con la condición única de que, a la salida de la expedición las cajas deberán ser revisadas en el puerto de salida." - On January 24 my friend Manuel Gamio wrote me that the Jefe de la Sección de la Secretaría de Hacienda had informed him that in a few days a favorable "acuerdo" would be given. Naturally I took it for granted that everything was favorably decided. In New Orleans the Mexican Consul was extremely agreeable and helpful and said that he had received advices from you to render us all possible aid for which allow me to express our profound appreciation. The Consul

matter of the entry of our equipment had been attended to and de Aduanas in Progreso informed of the matter, and when I told you that the equipment was to enter at Carmen and not Progreso, he said he would write you to that effect. However we found that neither at Progreso nor at Carmen had such instructions been received. We proceeded, however, to begin work at Piedras Negras, leaving a carta poder in the hands of Moore in Carmen to receive and forward our equipment when it arrived in Carmen.

My surprise and dismay were therefore extreme when, a few days ago, I received, forwarded from Philadelphia, a copy of a letter, a copy of a decree, and a close, which "conforme a la Ley" prohibits both the exportation of archeological objects and the entry of the equipment. I am utterly unable to understand this. There can be no law prohibiting the transit of such equipment and equipment bonded to Guatemala, and as regards the exportation of archeological objects, this is intended to apply to objects of Mexican origin, and even in that case, if consent has been given in this case. I cannot understand on what grounds this objection has been refused. Such refusal practically puts an end to our work on account of the great expense we have been under. I beg of you to ascertain the reasons for this refusal and to endeavor to have it reconsidered in the interests of archeological science.

I presume that I should proceed immediately to Mexico City to endeavor to secure this reconsideration, but this would entail a very long journey and occupy a large part of the short dry season during which I should be at work. I devoutly trust that it will be possible to arrange this matter without the necessity of this, and I hope that you will be able to assist in this. The question of the receipt of our equipment now held at Ciudad del Carmen is especially urgent since we are without necessary food supplies and implements, rendering our life in the woods most uncomfortable. Apparently the Administrador de Aduanas in Carmen is willing to release the cargo, but he insists that it must go up the San Pedro River to El Paso de Peten and can not be sent direct to Tenosique; I cannot understand why. To follow this route would take it far away from our camp, delay its receipt for several weeks (if indeed we ever got it at all) and cause us great trouble, delay and expense. Moreover our contract with the Guatemalan Government gives us free entry of equipment only for supplies introduced through the village of El Porvenir just across the border from Tenosique. I hope that this matter will be all arranged before you receive this letter, but if not your kind assistance will be most welcome.

Accept my profound thanks for whatever service you may be able to render us, as well as for your help to us in the past.

Sincerely yours,

P. S. I have just received a telegram from Dr. Gamio that Director Tapia has telegraphed the Aduana at Carmen to allow our equipment to come through, but I must still arrange to have it sent to Tenosique instead of the regular official route to Paso de Peten. The question of the exportation of the archeological objects apparently has not been reconsidered yet.

Tehosique, Tab., March 4, 1931.

Honorable Eduardo Hay,
Legación mexicana,
Guatemala, C. A.

My dear Señor Hay:

I am taking the liberty of sending you this letter in further explanation of a telegram which I sent you a few days ago. You will remember my meeting with you in Guatemala City early last June, at which time I explained to you the desires of this Expedition in pursuance of a contract made with the Government of Guatemala which was published in *El Guatemalteco*, June 12, 1930. At that time you sent a telegram to Mexico City asking for a reply to the petition which I had made for permission to import equipment and export archeological objects through Mexican territory from the site of Piedras Negras in Guatemala. This route is the only possible one for reaching the ruins.

I never received an official answer to this request although I wrote frequently afterwards, but since the privilege of transport in bond through the territory of a nation is generally a matter of course, requiring no special permission, and since it was necessary for us to begin work here at the beginning of the short dry season I went ahead with my plans and we began work here two weeks ago. The only law of Mexico which can possibly bear upon this case is one prohibiting the exportation of archeological objects from Mexico, and this is of course intended to apply to objects of Mexican origin, and even these understand may be exported with the permission of the Department of Education. This permission has been given in this case, for Sr. José Reygadas Vértiz, Jefe del Departamento de Monumentos Prehispánicos, wrote me as follows on January 15, 1931, Expediente IX-/097.22(726-4)/-1 "El permiso para el tránsito por Territorio Mexicano, referente a los objetos arqueológicos procedentes de Guatemala, ya fue concedido por la Secretaría de Educación y en este sentido se participa a la Secretaría de Hacienda, con la condición única de que, a la salida de la expedición las mercancías deberán ser revisadas en el puerto de salida." So I was naturally dismayed a few days ago in my camp at Piedras Negras I received, forwarded from Philadelphia, a copy of a letter, a copy of which I enclose, refusing permission of transport of the archeological objects and for the entry of equipment "conforme a la Ley". I am utterly unable to see what law can possibly apply since the Department of Education has given its assent. Permission has now been given for our equipment which is at the port of Carmen to be sent to us, but the question of the export of the archeological objects still remains to be revised.

I have telegraphed to my Director, Mr. Jayne, and asked him to take the question with Ambassadors Reuben Clark and Manuel C. Tellez, and I have personally written to both of these and to other persons, and hope that the refusal will be reconsidered and revoked before you receive this letter, not I would appreciate it greatly if you would use your influence to have the refusal of permission changed.

The only feasible way of working at Piedras Negras and of carrying out the terms of my contract with the Guatemalan Government is through Mexican territory to this pueblo of Tenosique and from here across the Guatemalan border, and unless this refusal of permission of the Mexican Government is reconsidered and permission given it may be necessary for us to discontinue the work here. I beg of you to use your influence to have the decision changed.

With my cordial personal regards to you and to all friends in Guatemala such as D. Fernando Cruz, believe me

Sincerely yours,

Guatemala, Feb. Marzo 3 de 1931

Sr. Eduardo Hay,
Legación mexicana,
Guatemala.

Carta Diurna

70

Trabajo arqueológico empezó en Piedras Negras según contrato publicado en El Guatemalteco doce de Junio del año pasado pero en carta fechada cinco veintinueve Director de Aduanas avisó que la Secretaría de Hacienda negó permiso de tránsito para importación de efectos y exportación de objetos conforme a la ley. Punto. Ruego prestarnos su ayuda para que este trabajo científico no fracase. Punto. Sírvase comunicarlo al Ministro de Educación guatemalteco. Saludos.

J. A. Mason

TELEGRAFOS NACIONALES

ESTADOS UNIDOS MEXICANOS

TELEGRAMA



Depositado _____

Recibido _____

Num. 34 Guatemala Gua via Tapachula via Tapachula
5 el 6 Marzo 1931. sh nj 35 libre D 17-25 9-31.

J. A. Mason.

Señor General Hay, encontrase ausente en Mexico de vacaciones, me seria
trato atender ud, en lo que sea procedente pero sugierole comunicarme
en ingles lo que desea pues no me es posible aclarar su telegrama. Atte.
Lagarde, encargado negocios.

Todo telegrama debe llevar el sello de la Oficina.

Lea Ud. el reverso: le interesa conocer los diferentes servicios que le ofrece el Telegrafo.

Postal Telegraph

(THE MAGKAY SYSTEM)

CLASS OF SERVICE DESIRED	
DOMESTIC	CABLE
TELEGRAM	FULL RATE
DAY LETTER	DEFERRED
NIGHT MESSAGE	NIGHT CABLE LETTER
NIGHT LETTER	WEEK-END CABLE LETTER

Patrons should check class of service desired, otherwise message will be transmitted as a full-rate communication



ALL AMERICA
CABLES

COMMERCIAL
CABLES

RECEIVER'S NUMBER

CHECK

TIME FILED

STANDARD TIME

Send the following Message, subject to the terms on back hereof, which are hereby agreed to

Form 2

Washington 17 March 1931

Mr. J. Alden Mason

TENOSIQUE TABASCO MEXICO

72 YOUR LETTER STOP TO SAVE TIME ADVISE ADDRESS AMERICAN EMBASSY

MEXICO CITY

AMBASSADOR TELLEZ



EMBAJADA DE MEXICO

Washington, D. C.,
March 20, 1931.

No: 01185

Ref: 73-0/560(726.4)/2.

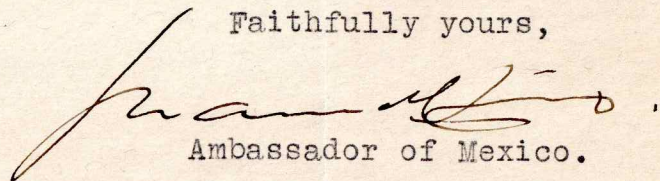
Doctor Horace H. F. Jayne,
Director of The University Museum,
University of Pennsylvania,
Philadelphia, Pa.

Dear Sir:

I take pleasure in acknowledging receipt of your letter of the 7th instant, regarding the permission to ship in bond, through Mexico, the necessary supplies for the Expedition to Piedras Negras, Guatemala, and also the archeological objects as might be discovered in the course of the excavations in Piedras Negras.

In reply, I beg leave to inform you that I have already recommended the case to my Government and to suggest that you communicate with the Embassy of the United States of America in Mexico City, which might assist you by bringing the matter to the consideration of the Department of Foreign Relations, and with the American Legation in Guatemala in order to obtain the necessary permission from that Government to export the aforementioned archeological objects.

Faithfully yours,



Ambassador of Mexico.

jds.rr

EMBAJADA
DE LOS
ESTADOS UNIDOS MEXICANOS

[MARCH 28, 1931]

Mr. J. Alden Mason.
Field Director,
The University Museum of the Pennsylvania University.
Tenésique, Tabasco, México.

My dear Mr. Mason:

Yesterday, at my return from Mexico City, I found your letter of the 4th. inst. in which you explain the difficulties that you have been having in regard to the importation into Mexico of equipment and exportation from Mexico of archeological objects taken from Guatemalan soil.

In regard to this matter I sent to the Secretario de Hacienda y Crédito Público of Mexico, on the 26th. of may of last year, a telegram of which I enclose copy. In answer to that, I received from the mentioned Secretaría a carbon copy of the note sent by them to the Secretaría de Educación Pública showing that they had transmitted your petition to this last Secretaría.

As I did not hear any more from you I felt inclined to believe that the whole matter was arranged and that your difficulties were eliminated.

I am sorry now that you are still affected by the same troubles and I hasten to again present the matter to the Mexican authorities, though, as so much time has passed over since you wrote your letter, I am led to hope that by now you have arranged everything. Anyhow I am addressing myself again to my Secretario de Hacienda, begging him to attend your just petition.

With my best personal regards, I beg to remain

Very sincerely yours,

Edwardo J. Hay

Piedras Negras, Guate
May 28, 1931.

Sr. Ing.
Agustin Garcia,
Rda. al Sr. Jose Reygadas Vertiz,
Mexico, D. F.

My dear Sr. Garcia:

Thank you so much for your kind letter of May 13. I am so pleased to hear that the article in La Prensa concerning me and this expedition was not given by you; I really did not believe that it could have been and am very sorry if my letter to Sr. Reygadas gave you any distress. Please forgive me for it.

Unfortunately, as you suspect, Mr. Wyer never received your letter to him. I have communicated to him your information regarding the cost of cartridges for his revolver. Had he received this letter I would have understood that you were in no way responsible for the article as you say you mentioned in that letter your regrets for its publication.

We are now preparing to leave here, probably the end of next week, about June 6th. Our road was finally completed and a week ago I sent the first of the wagons over it with the four parts of stela 12. But unfortunately the river has risen so that it will probably be impossible to take them down the small rapid that intervenes between the end of the road and the head of river navigation, so that they will probably have to remain in our bodega at the end of the road until next year when we hope to begin the transport early and take advantage of the dry season to get them through the rapid. We found, however, one beautiful lintel which is quite the finest thing ever found in aboriginal America, and which is so small, as well as being in three pieces, that we will be able to get it out on gule back. I shall try to send you a photograph of it when I have some printed. In return I shall be most pleased to receive a copy of your report on your journey to Yaxchilan.

Hoping to have the pleasure of seeing you some time either in Mexico City or in Philadelphia, and with the cordial regards of all at this camp, believe me

Sincerely yours,

Piedras Negras, Guatemala
April 11, 1931.

Sr. D.
Eduardo Hay,
Embajada de los Estados Unidos Mexicanos,
Guatemala.

My dear Mr. Hay:

Your letter of March 23 arrived today and I hasten to send you my sincere thanks for your kind efforts in reply to my telegram and letter to you.

Fortunately everything is at last arranged. After a few days in Tenosique official permission was sent from Mexico City for our equipment to be admitted in bond to Guatemala, but then the Customs authorities in Carmen insisted that it must go by the regular official route to Paso Peten, which would take it to a place far from our camp. It required another week of waiting in Tenosique before official instructions were sent to have the cargo sent to Tenosique, and the last of it has just arrived today and we are more comfortable and working more efficiently. Also a few days ago I received word from Ambassador Reuben Clark informing me that permission has been granted for the exportation of our archeological objects from here through Mexican territory and the official procedure that must be observed in this connection. It is therefore satisfactorily arranged and my sincere thanks go to all those who aided in the matter.

We are working very comfortably now, but have made few important finds to date. I have found several caches of flint and obsidian objects under stelae, but none so beautiful as those that you and Fernando Cruz found at Tikal, none engraved, but of the same type. Also we found a new lintel, but broken and rather eroded, though the initial series of dates shows very clearly.

We are planning to get some of the stelae out this year and the road for this purpose is almost completed. As you doubtless know, we are obliged by our contract to share our finds with Guatemala, and so will send some of the stelae to Guatemala where I hope that you will admire them.

With my cordial regards to you, Fernando Cruz and all other friends in Guatemala, believe me as ever

Sincerely yours,

Piedras Negras,
Peten, Guatemala.
April 30, 1931.

Sr. Jose Reygadas Vertiz,
Direccion de Monumentos prehispánicos,
Departamento de Educacion publica,
Mexico, D. F.

My dear Senor Reygadas V.:

I have just received a clipping of a newspaper article which contains statements which are derogatory to me and absolutely false and which has made me justly angry. Since, according to the newspaper the statement was made by a member of your staff I wish to protest against it in the strongest way.

I refer to an article in LA PRENSA for April 14, under the heading "Riquisima Zona Arqueologica Explorada". The article refers to an interview given by Senores Manuel J. Basauri and Agustin Garcia, and the last paragraph reads "Como ultimo detalle nos manifestaron que de regrese encontraron la expedicion del arqueologo norteamericano Masson, quida va a Yaxchilan con una enorme impedimenta para hacer estudios, pero trato de ocultar el punto de su destino, diciendo que iba a Piedras Negras, en el limite de Guatemala, zona que esta unida con la de Yaxchitlan, por lo que tambien tendran que rendir un informe sobre esta expedicion".

I find it difficult to express my opinion of this in a polite manner. I cannot believe that Sr. Basauri was correctly quoted by the newspaper, and would be pleased to know whether he made such a statement or not. The statement as published in the newspaper is absolutely false. Whether the intention was to cause me more trouble or not, that will be the result of it. It is a shame that such aspersions should be cast upon an expedition from a reputable museum and working under the direction of reputable archeologists.

We have observed all the regulations imposed on us by the Mexican and Guatemalan Governments. I had no intentions whatever of going to Yaxchilan and I have none. Although both Sr. Basauri and Dr. Morley urged me to visit Yaxchilan no one from this expedition has been there, and we are too busy to go. Except for the trip which Mr. Wyer and I had to make to Tenosique, not one of us has been in Mexican territory since our arrival here in February, except to cross the river to take a photograph of the camp from the other side, and none of us has journeyed further up the river from here. We have made no excavations in Mexican territory and we shall make none. Nor shall I attempt to export anything archeological from Mexican territory whether secured for this or for other expeditions. I wish again to repeat that this

newspaper article is absolutely false insofar as regards the statements and imputations of dishonesty regarding this expedition.

I first met Sr. Basauri and Sr. Garcia on their arrival in Tenosique where I was detained trying to arrange the matter of the importation of my equipment. They left before I did and were entertained at this camp. On their return from Yaxchilan I had returned to this camp and we were glad to offer them hospitality for several days. They saw our large permanent camp here, and the work of excavation going on here; they expressed their approval of our work here and offered their aid upon their return to Mexico City, and they must have been convinced that we intended to work nowhere else. I cannot understand why they should make such statements to the newspapers.

I foresee that this article and the attitude towards us that it expresses will cause us more trouble in exporting our specimens through Mexican territory. The regulations under which permission to export was given us are that Mexican celadores from Frontera must come here and accompany the shipment over the border and to Frontera. This is quite agreeable as far as the small objects which can be transported on mule-back and all at one time are concerned. But the heavy stelae must be taken out one at a time on heavy wagons drawn by oxen over our road from here to the head of navigation at San Jose or Santa Margarita in Mexico above Tenosique. Each trip of the wagons, of which we have only two, will take a week or more. If we wait to take out everything at one time after ceasing work here, accompanied by the celadores from Tenosique, it will mean that only one trip can be made by the wagons. Our road will be completed in ten days more and we wish immediately to begin moving the stelae to the end of our road at San Jose, and so take advantage of the short dry season. I have written to the Aduana at Frontera asking permission to do this, and have sent a copy of this letter to Ambassador Reuben J. Clark Jr., in Mexico City. I shall also send him a copy of this present letter.

Did Sr. Basauri speak to you regarding three specimens which I purchased and which are now in Tenosique? I gave him photographs of them to give to you. One is a wooden tepozatl, plain and uncarved; the other two Lacandon ceremonial incensers. Sr. Basauri said he considered them modern, not archeological, and therefore not prohibited for exportation. However I promised to present one to your department and suggested that he take it with him but he did not wish to. I feel sure that the celadores from Frontera will not permit me to export these, since they will not know whether they are archeological or not. Will you kindly give the necessary instructions to the proper persons regarding the shipment of these three specimens?

I trust that I shall learn that Sr. Basauri was not correctly quoted, since I find it hard to believe that a gentleman to whom we extended our hospitality could make such untruthful statements concerning us.

Very sincerely yours,

México, D.F., a 13 de mayo de 19

Sr. Dr.
J. Alden Mason.
Piedras Negras.
Petén, Guatemala.

Muy señor mío y amigo:

Con pena me he enterado de la carta que usted le escribió al señor ingeniero Reygadas respecto a un artículo que apareció en un Diario de esta Capital en el que fueron asentadas falsedades sin número que por mi parte me apresuré a desmentir, pero por desgracia no -- fué publicada dicha rectificación. Ahora bien, en carta que escribí al señor ingeniero Wyre informándole de algunas cosas que le ofrecí, le rogaba hiciera a usted presente mi protesta por ese artículo.

Adjunto a usted para el uso que le convenga una carta rectificación al citado artículo, para ser enviada al diario que lo publicó, así con copia de la misma para usted. Ojalá que ahora tenga mejor suerte y se publique.

Más tarde tendré el gusto de enviarle una copia del informe oficial que estoy para presentar respecto a mi viaje a Yaxchilán, y además he rogado al señor ingeniero Reygadas diga a usted si es verdad que le haya informado verbalmente en el sentido que el articulista -- asienta en su indecente nota. Por otra parte, soy enemigo de la publicidad en mis trabajos, por lo que jamás doy notas ni entrevistas periodísticas a fin de aparecer como especialista en materias en que no sería sino un -- improvisado o para que me llamaran Jefe de expediciones en las que tomara parte sin tener realmente ese carácter.

Como parece que el señor ingeniero Wyre no recibió la carta que tuve el gusto de enviarle, ruego a usted atentamente le diga que el ciento de cartuchos para su pistola vale \$15.00 y el cargador \$5.00, haciéndole al mismo tiempo presentes mis saludos para él y respetos para su esposa.

Cumplido el para mí penoso deber de hacer la aclaración que motivó esta líneas, ruego a usted haga presentes mis saludos a todos los de ese Campamento y acepte el afecto de su atto. S.S. y amigo.

Alarcón

Piedras Negras, Guate
May 28, 1931.

Sr. Ing.
Agustin Garcia,
Rda. al Sr. Jose Reygadas Vertiz,
Mexico, D. F.

My dear Sr. Garcia:

Thank you so much for your kind letter of May 13. I am so pleased to hear that the article in La Prensa concerning me and this expedition was not given by you; I really did not believe that it could have been and am very sorry if my letter to Sr. Reygadas gave you any distress. Please forgive me for it.

Unfortunately, as you suspect, Mr. Wyer never received your letter to him. I have communicated to him your information regarding the cost of cartridges for his revolver. Had he received this letter I would have understood that you were in no way responsible for the article as you say you mentioned in that letter your regrets for its publication.

We are now preparing to leave here, probably the end of next week, about June 6th. Our road was finally completed and a week ago I sent the first of the wagons over it with the four parts of stela 12. But unfortunately the river has risen so that it will probably be impossible to take them down the small rapid that intervenes between the end of the road and the head of river navigation, so that they will probably have to remain in our bodega at the end of the road until next year when we hope to begin the transport early and take advantage of the dry season to get them through the rapid. We found, however, one beautiful lintel which is quite the finest thing ever found in aboriginal America, and which is so small, as well as being in three pieces, that we will be able to get it out on mule back. I shall try to send you a photograph of it when I have some printed. In return I shall be most pleased to receive a copy of your report on your journey to Yaxchilan.

Hoping to have the pleasure of seeing you some time either in Mexico City or in Philadelphia, and with the cordial regards of all at this camp, believe me

Sincerely yours,



Señor,
J. Aldon Mazon.
Piedras Negras. Guat.

Número 142.

Dadas las circunstancias de la precaria económica por que actualmente atraviesa el Tesoro municipal, motivo por el que en la actualidad se le está haciendo difícil el sostenimiento del alumbrado público, por este motivo esta autoridad se ve en la necesidad de atender sus múltiples ocupaciones para suplicarle de la manera mas atenta, concedernos para el sostenimiento de dicho alumbrado un pequeño donativo aunque fuera de unos \$50.00 a cuenta pesos mensuales, teniendo Ud. la potestización de la ayuda en lo que sea posible de esta propia autoridad en sus negocios; no omitiendo manifestarle que otras Compañías que han tenido el transito de sus negociaciones por este municipio y que en la actualidad han suspendido completamente sus actividades, tambien contribuían para el objeto ya mencionado con sus donativos; por lo que nuevamente me permito hacer a Ud. esta suplica, esperando de su bondad verosurcedido.

En la verdadera confianza de que atenderá Ud. esta suplica concediendo la gracia solicitada, en nombre de la H. Corporación Municipal que me honro en presidir, le anticipo las sinceras gracias y le reitero mi distinguida consideración y particular aprecio.

Sufragio Efectivo-No Reelección.
Tenosique, Tab. a 21 de Marzo de 1932.
El Presidente Municipal.

José Silva Farías.

El Secretario.
Antonio Manzanero N.
Antonio Manzanero N.

Campamento Piedras Negras,
Guatemala.

Sr. Jose Silva F.,
Presidente Municipal,
Tenosique, Tabasco.

Muy señor mio:

Recibi su muy atenta comunicacion numero 169 de abril. Ruegole discusarme las equivocaciones, errores y otros delitos que parezcan en esta; es porque todavia no hablo ni escribo muy bien el idioma clasico castellano de Uds.

Siento mucho que una cosa tan importante como el alumbrado del pueblo podra suspenderse por falta de fondos para pagarlo. Siento tambien que me es imposible contribuir tal cantidad como yo para sostenerse. En todo el mundo ahora es muy dificil conseguir fondos y este ano tenemos muy pocos, de modo que no podemos trabajar hasta la fecha que queriamos ni mandar tantos monumentos de aca que queriamos. Probablemente tendremos que liquidar casi todas los trabajadores mas o menos las primeras de maya. Sin embargo he tenido mucho placer en ayudar a la gente de Tenosique por dar trabajo a muchos de ellos. Pero cada peso que doy como contribucion es un peso menos que puedo pagar a un Tenosiquero para trabajo. Sin embargo tengo mucho gusto en mandarle a Ud., como Presidente Municipal, un cheque para veinte cinco pesos para ayudar en el sostenimiento del alumbrado de Tenosique.

Con esperanzas de verle en Tenosique dentro de pocas semanas, quedo de Ud.

atto. y s. s.



SECRETARIA
DE
HACIENDA Y CREDITO PUBLICO

Reg. 2440-E.

DEPENDENCIA.-DIRECCION GENERAL DE ADUANAS.

NUMERO.- 31-1-1863.

EXPEDIENTE.- 313.6"30"/4.

ASUNTO:

TRANSITO DE MERCANCIAS.-Provisiones,
menaje e instrumentos de ese lugar a
Guatemala.

México, D.F., a 18 de abril de 1932.

Sr. J. Alden Mason.
C/o. de la Aduana de Frontera,
Alvaro Obregón, Tab.

Sus attos. escritos de 5 de marzo último.

En telegrama núm. 4445 de 2 del mes en curso, se autorizó a la Aduana de ese puerto, por acuerdo de la Secretaría de Hacienda, para permitir el tránsito de 111 bultos con provisiones, menaje e instrumentos pertenecientes a usted, por la ruta de Frontera y Tenosique hasta la frontera con Guatemala, a título de gracia y tomándose las providencias necesarias en garantía de los intereses del Fisco.

Por lo que hace al embarque de los objetos arqueológicos extraídos de las ruinas de Guatemala, ya se está tratando el asunto con la Secretaría de Hacienda y oportunamente se resolverá lo que proceda.

Atentamente.

SUFRAGIO EFECTIVO. NO REELECCION.

P. O. del Director.
El Subdirector.

Federico G. Valdés.





SECRETARIA
DE
HACIENDA Y CREDITO
PUBLICO

s/r.

DEPENDENCIA. DIRECCION GENERAL ADUANAS.

NUMERO.- 31-I-1918.
EXPEDIENTE. 313.6^o30^o/4.

ASUNTO: TRANSITO DE MERCANCIA.-El de 111 bultos con provisiones, menaje e instrumentos.

México, D.F., a 18 de abril de 1932.

Sr. J. Alden Mason.
a/c. Sres. Alvaro F. Pérez Sucs.
C. Alvaro Obregón, Tab.

Su atenta comunicación de 9 de marzo ú ltimo.

Con referencia a la atenta comunicación de usted, que arriba se menciona, dirigida al C. Director por conducto de los señores Alvaro F. Pérez Sucs., de ese puerto, tengo la satisfacción de manifestarle, por acuerdo del mismo funcionario, que en telegrama número 31-I-44450 de 2 del actual y en acatamiento de instrucciones emanadas de la Secretaría de Hacienda, se autorizó a la aduana de aquel puerto para que permitiera el tránsito de los 111 bultos de que arriba se habla, ruta Frontera y Tenosique hasta la frontera con Guatemala, a título de gracia y tomándose las providencias necesarias que son de rigor, en garantía de los intereses fiscales.

Esta Dirección considera que con la autorización expresada habrá desaparecido todo género de dificultades para dicha operación.

Atentamente.

SUFRAGIO EFECTIVO. NO REELECCION.

P. O. del Director.
El Subdirector

Federico G. Valdés.

AL CONTESTAR ESTE OFICIO, CITENSE LOS
DATOS CONTENIDOS EN EL ANGULO SUPERIOR
DERECHO.

EH/MAR/mar.

Mayo 6 de 1932.

Sr. Eduard Hay,
Director General de Aduanas,
Secretaria de Hacienda y Credito Publico,
Mexico, D. F.

Muy Senor y amigo mio:

Refierole a algunas dos notas que le escribi a Ud, escrito en ingles; desgraciadamente hace dos semanas se quemaron muchas de las casas de este campamento en Piedras Negras, Guatemala, y asi se perdieron casi todas las copias de la correspondencia. Todavia no he recibido contestaciones a dichas notas.

Le escribi a Ud. referente a la exportacion de objetos arqueologicos, procedentes de Piedras Negras, Guatemala, que tienen que pasar en transito por terrenos mexicanos de la frontera guatemalteca cerca a esta para Alvaro Obregon para exportarse a Filadelfia y a la capital de Guatemala. Cuatro cajas grandes llegaron en Alvaro Obregon en enero y, a pesar de muchas cartas y telegramas mandados ala Direccion de Aduanas, tiene el honor de dirigir, alla ultima aviso a mi, todavia estaban en este puerto, guardadas por la aduana alla. Ultimamente se llevaron dos mas cajas al terminacion de nuestro camino en San Jose, Mexico, las cuales se quedaron en medio camino al ano pasado por causa de las lluvias que dieron fin a la transportacion por vagones. Hace pocos dias salieron de este campamento de Piedras Negras, rumbo al mismo San Jose, tres carros con tres mas cajas grandes de monumentos de estas ruinas. Dentro de pocos dias regresaran a esta para llevar otro cargo, que sera el ultimo y que probablemente consistiran de siete u ocho cajas pesadas de monumentos. Se quedaran en San Jose hasta que el rio crece bastante para poder hacer balsa de troncos de caoba y cedro para llevarlas a Alvaro Obregon. Todas las cajas llevan etiqueta certificada por el inspector guatemalteco de este lugar, Sr. Santiago Mendoza, y son certificados de origen guatemalteco. Cuando el rio esta en condiciones para la transportacion, se mandara aviso a la aduana de Alvaro Obregon para mandar un celador para acompañarlas hasta Alvaro Obregon. Saldremos nosotros mas o menos los fines de este mes desde aqui, llevando equipaje personal y ademas una pequena cantidad de cajas de objetos arqueologicos, el numero de las cuales todavia desconocido pero todas llevando certificaciones del inspector guatemalteco, para Alvaro Obregon. Pronto mandara avisos a la aduana de aquella para que mande un celador para esta para acompañar a nosotros y a la carga al puerto. Probablemente saldremos antes de que la balsa sale, de modo que se necesitaran dos celadores. Para evitar demora y perdida de tiempo para mi en Alvaro Obregon, ruegole respetuosamente mandar orden a la aduana de Alvaro Obregon para permitir la exportacion de dichas cajas de objetos arqueologicos de procedencia guatemalteca.

Luego que esta cierto el numero de las cajas, le mandare desde Tenosique un telegrama a Ud., avisandole de este asunto, y espero que, al llegar en Alvaro Obregon, tendran alla el permiso para la exportacion, asi evitando que yo quede alla mientras que deciden el asunto, y permitiendo que yo salga pronto para Filadelfia.

Ruegole tambien dispensarme los errores gramaticales de esta carta; como se quemaron todas las gramaticas y los diccionarios que teniamos, ya me resulta imposible corregir tales errores, y todavia no tengo conocimiento perfecto de espanol como espero de tener luego.

Con mis saludes personales y con mis recuerdos de su amable hospitalidad en la capital de Guatemala, quedo de Ud.

Atto afmo y s. s.

CARTA NOCTURNA

Teposique, Junio 11 de 1932.

Sr. Eduardo Hay, Director de Aduanas, Secretaria de Hacienda,
Mexico, D. F.

Particular Ruego le mandar instrucciones aduana Alvaro Obregon mande ésta
celador para acompañar objetos arqueológicos desde Piedras Negras Guatemala
hasta Obregón Punto Jefe rehusa mandarlo sin instrucciones de Ud. Punto
. Ya salimos del campamento dejando allá carga arqueológica y tengo que quedarme
aquí hasta arreglar asunto aunque quiero salir Punto Para ahorrar tiempo
solicite permiso traer cajas para ésta mientras venga celador Respectuosamente

62

En el Porvenir del Río, hoy, siendo las doce (12) antes meridiano del día veintitres (23) del mes de Abril de 1,932 (mil novecientos treinta y dos), ante mí, Silverio L. Samposeco, Alcalde Auxiliar de esta jurisdicción, compareció el Sr. Alfonso Morales, enviado y trabajador del campamento de arqueología que establece en el lugar denominado Piedras Negras, manifestandome que por llamada del Dr. J. Aldem Mason, Representante de dichos trabajos arqueológicos, pasara a dicho lugar a tomar nota de un incendio que había sucedido en dicho campamento. A donde pasé inmediatamente a investigar cómo había sucedido dicho incendio.

Averiguado que el incendio dió principio hoy como a las once (11) antes meridiano del mismo día de hoy 23 del mes de Abril, 1,932, principiando el incendio por la 5^a casa que se ocupaba con la cocina, la cual estaba techada de huano redondo y setos de palo cualquiera. Dicha casa tenía seis (6) metros de ancho por siete (7) de largo, y dos (2) metros de altura, a veintiun (21) metros de la orilla del barranco del río denominado Alto Usumacinta. En cuya casa o cocina según su denominación se encontraba una estufa la cual mide veintiocho (28) pulgadas de alto por treinta y nueve (29) pulgadas de largo, y la chimenea tiene cuarenta y nueve (49) pulgadas de alto, la cual manejaba un Chino de nombre Luis Cantón, empleado cocinero del Dr. Mason y empleados de dichos trabajos arqueológicos de este campamento.

Interrogado que fue el Chino Luis Cantón, dijo que a tiempo que estaba horneando una lata de pan para la mesa y con el calor que provocó la chimenea de dicha estufa, fue muy probable que alguna chispa fue la que provocó dicho incendio, y en una hora de silencio en que en estos momentos solo se encontraban los Señores el empleado de Hacienda Alfredo Pinedo Ch., el empleado por el Gobierno de Guatemala para vijilar las excavaciones de los trabajos de arqueología Santiago Mendoza, y unas mujeres que se encontraban en el campamento en esos momentos, pues la gente de trabajo en esos momentos se encontraba en los trabajos de excavaciones, dado así el caso que cuando se dió aviso al Dr. Mason, representante de ésta, ocurrió

luego con la gente para ver si podía evitar el incendio en todo el campamento, lo que siempre resultó, pues siempre se libraron del incendio cuatro casas de empleados, una casa de cocineros, una iden cocina de solteros y la casa que ocupa la bodega de granos y mercaderías necesarias para la atención de dichos trabajadores, dando por resultado que se quemaron además de la cocina:

Una casa grande, techo de paja, como son todas las demás, la cual tenía tres departamentos: escritorio, comedor, y laboratorio, en la que se quemaron muebles y objetos de importancia, hasta todas las películas fotográficas, la cámara cinematográfica y el aparato de radio que se acababan de instalar.

Una casa más chica en la cual también se quemaron ropa y efectos personales del ingeniero y de su compañero, así como otros objetos de valor.

Una casa más, la cual era donde vivía el Dr. J. Alden Mason, representante de esta en donde se quemaron también ropa, efectos personales y objetos de valor.

Una casa más que servía para los trabajadores de dibujos de ingenieros, en donde se quemaron casi todos los instrumentos y efectos.

Todas estas casas estaban formadas al frente del río Elto Usumacinta a unos veinteun (21) metros del barranco. Dando así por terminada dicha acta, y haciendo constar que el incendio fue accidental y que fue solo provocado por la chispa de la chimenea de la estufa.

Fueron testigos de esta manifestación los Señores Alfredo Pineda Ch. y Santiago Mendoza, y el Dr. J. Alden Mason, Representante de esta.

Piedras Negras, Abril 23 de 1,932

L y C

Silveria L. Camposeco
Silveria L. Camposeco

Alfredo Pineda Ch.
Alfredo Pineda Ch.

Santiago Mendoza
Santiago Mendoza

J. Alden Mason
J. Alden Mason



SECRETARIA
DE
HACIENDA Y CREDITO
PUBLICO

TELEGRAMA

CONFIRMACION
CARTA-NOCTURNA.

DEPENDENCIA Aduana de Frontera.

EXPEDIENTE 317.1

LUGAR Alv. Obregón, Tab.

FECHA junio 2 de 1932.

RECIBIDA _____

CONTESTADA _____

Sr. Francisco Villanueva.
Domicilio Conocido.
Tenosique, Tab.

Número 4113-1-2072.-Suyos 31 mayo y 2 actual.-Nadie ha solicitado ante esta oficina operación refiérese. Sugiriéndole conveniencia interesado debe hacerlo directamente ante Dirección General Aduanas efecto designar empleado intervenga tránsito refiérese.

Jefe Aduana Fo.

Luis Napoleón Canseco.

mev.-

Campamento Piedras Negras,
Peten, Guatemala.
3 de Junio de 1932.

Jefe de la Aduana,
Alvaro Obregon, Tabasco,
Mexico.

Muy Señor mio:

Hoy recibí una nota de Sr. Francisco Villanueva de Tenosique en la cual incluyó el telegrama de Ud. Numero 411312072. Por este telegrama Ud. aviso a Sr. Villanueva que nadie había solicitado ante su oficina que mande un celador para esa.

El 9 de Mayo escribí una carta a su oficina avisando de este asunto, y el 19 del mismo mande otra pidiendole que mande un celador para aca para podernos salir de esta el 5 de Junio, pasado mañana. Desgraciadamente y sin juicio las dirigí a su antecesor, Sr. Jose T. Cardenas, y tal vez las fueron mandadas a el en otra parte, o quizas el no las entrego a la oficina bajo su carga. Para que Ud. sepa las circunstancias, le incluyo copias de las dos cartas, aunque así me quedan sin copias de esas. Creo que hay errores no corregidas en estas copias, y carecen de accents porque no escribo bien espanol, y mi maquina no tiene accents.

Sr. Villanueva me aviso que le había mandado un telegrama a Ud., pidiendole que mande un celador por el SIMBAD que debe haber salido hoy de esa. Tengo muchas esperanzas que Ud. lo mando. Creo que no es preciso que se suplica permiso ante el Director General en Mexico por ser esta expedicion bien conocida alla y en esa. En Junio pasado se mando un celador para companarnos a esa, y en Marzo de este ano otro vino con nosotros para esta para acompañar el equipo ~~del~~ cargo. Hace pocos dias se mandaron cuatro cajas a Nuevo Orleans, resultadas de la expedicion el ano pasado. Como pensabamos de salir de esta pasado mañana, no es posible que nos quedemos aqui muchos dias mas por ser nuestros viveres casi gastados. Escribo hoy a Sr. Villanueva que podemos esperarnos aqui para el celador solamente hasta jueves y si no ha llegado, tendremos que caminar a Tenosique por falta de comida, dejando aqui el cargo hasta que venga el celador. Por eso puegole mandar dicho celador inmediatamente, si no ha salido ya.

Respectuosamente, de Ud.

atto y s. s.



TELEGRAFOS NACIONALES
ESTADOS UNIDOS MEXICANOS
TELEGRAMA



Depositado _____

Num. 9 A Obregon, Tab. ar sh 14 Junio 1932. 8-88 ~~Recibido~~ pdd. 10-50.

J Alden Mason, Tenosique, Tab.
 Hasta hoy no contesta Dirección Aduana los telegramas.
 Alvarof. Perez Sucs.

ll.

Todo telegrama debe llevar el sello de la Oficina.

Lea Ud. el reverso: le interesa conocer los diferentes servicios que le ofrece el Telégrafo.



TELEGRAFOS NACIONALES

ESTADOS UNIDOS MEXICANOS

TELEGRAMA

FORMA M-3



3 Alvaro Obregón 15 Junio 1932
 1200 1.06 \$ 10.
 Depositado _____
 Recibido 11 46 Sh

Jaldun Monzon
 Querangu
 Hoy recibí aduana
 permiso solicitado en
 viará los celadores
 por simbo y por
 plenamente mañana

Todo telegrama debe llevar el sello de la Oficina.

Lea Ud. el reverso: le interesa conocer los diferentes servicios que le ofrece el Telégrafo.



TELEGRAFOS NACIONALES
ESTADOS UNIDOS MEXICANOS
TELEGRAMA

FORMA M-3



Depositado _____

Recibido _____

sj cg rm sh
33 Tacuba D F 16 Junio 1932 24- 6-90 of d 14.
Sra J Alden Mason, Tenosique, Tab.

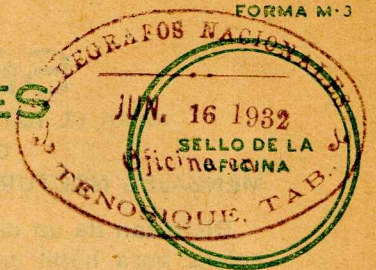
31-1-3060. Suyo del 11. En telegrama 8801 de 14 actual, dieronse instrucciones aduana Frontera sentido solicitolo ud, su diversa del 6. Sub-Director
Federico G Valdes.
15-02

Todo telegrama debe llevar el sello de la Oficina.

Lea Ud. el reverso: le interesa conocer los diferentes servicios que le ofrece el Telégrafo.



TELEGRAFOS NACIONALES
ESTADOS UNIDOS MEXICANOS
TELEGRAMA



FORMA M-3

Depositado _____

Recibido _____

3 Obregon Tab 16 Junio 1932 13- 1-06 pdd 9-20 cg sh

J A Mason Tenosique, Tab.

Aduana economicamente permite sacada cajas hasta tenosique hoy por simbad subiran celadores.

Alvaro F Perez Sucs.
10-10.

Todo telegrama debe llevar el sello de la Oficina.

Lea Ud. el reverso: le interesa conocer los diferentes servicios que le ofrece el Telégrafo.



TELEGRAFOS NACIONALES

ESTADOS UNIDOS MEXICANOS

TELEGRAMA

FORMA M-3



13 A Obregon Tab sh cg 16 Junio 1932.10- 88 pdd 15-15.
Depositado _____
Recibido _____

J Alden Masón, Tenosique, Tab.

Permiso refierese concede libre transito de su carga para exportar.
Alvarof.
15-20.

Todo telegrama debe llevar el sello de la Oficina.

Lea Ud. el reverso: le interesa conocer los diferentes servicios que le ofrece el Telégrafo.

Tenosique, 16 de junio de 1932.

Sr. José Reygadas Vértiz,
Director, Dirección de Monumentos Prehispánicos,
Secretaría de Educación Pública,
México, D. F.

Muy Señor y amigo mío:

Ruégole dispensarme la tinta colorada de esta carta, pero la parte negra de la cinta de esta maquina portable está gastada hasta ser casi ilegible, y en la plaza aquí es imposible conseguir otra.

Quiero avisarle que se ha terminado el segundo año de trabajos de esta expedición en las ruinas de Piedras Negras, Peten, Guatemala, cerca de ésta. Lleguemos aquí el 14 de Marzo y salimos de las ruinas el 10 de Junio. Los otros de la personal ya salieron para los E.U.A., pero yo tenía que quedarme algunos días para arreglar el asunto de los celadores que tienen que venir de A. Obregón para conducir la carga hasta allá. Saldré probablemente domingo.

Además de notas importantes sobre arquitectura, los hallazgos de este año no fueron de gran importancia; encontramos un dintel nuevo con la fecha más antigua todavía descubierta aquí, 9.2.12....., un trono muy bien grabado, y una sepultura que contenía muchas prendas de jade, concha, y pirita. De los monumentos grandes, se mandaron estelas 36, 6, 15, 33, dintel 4 y tres pies de altar 4 a Guatemala; estelas 12 (probablemente ahora en Filadelfia), 40, 13, 14, dinteles 3 (llevado a Filadelfia en 1931) y 12 (nuevo), el trono, y 1 pie de altar 4 a Filadelfia.

Una gran desgracia que sufrimos fue un incendio en el campamento el 22 de abril, que quemó 5 casas, perdiendo así mucho equipaje, instrumentos, fotografías y objetos, pero salvandose los datos científicos y sin ninguna desgracia personal.

En el mismo correo que lleva ésta le mando una lata que contiene todos los objetos arqueológicos que logré conseguir en terrenos mexicanos. Casi todos compré a habitantes del pueblo de Jomuta cuando, en la subida para ésta en Marzo 12, la embarcación paró en aquella algunas horas. Consiste de 28 figurines o partes de figurinas, 4 tiestos o tepalcates que hallé y además 2 fragmentos de figurines que compré aquí en Tenosique (números 33 y 34). Pagué \$9.35 pesos para todos. Naturalmente tendría mucho gusto en tenerlos en el museo en Filadelfia, y si Ud. no los cree de mucho valor o interés, nos agradexca mucho si nos mande los que no quiere Ud., flete para cobrar, al Museo. O quizás, si Ud. los estima como raros, podría Ud. mandarnos otro objeto u objetos de más o menos igual valor en calidad de canje, como hizo Ud. en el caso de la olla huasteca que yo le mandé. De otro modo puede Ud. aceptarlos como obsequio de la expedición, siendo el gasto tan poco.

Siento mucho que no vimos a ningunos de la personal bajo su dirección este año. Sirvase dar mis saludes a Srs. Noguera, Basauri, García y a los otros.

Con mis saludes, quedo de Ud.

afmo atto y S. S.

Alvaro Obregon, Tabasco
Junio 23 de 1932.

Sr. José Meygadas Vértiz,
Director,
Dirección de Monumentos Prehispánicos,
Secretaría de Educación Pública,
México, D. F.

Muy señor y amigo mío:

Espero que Ud. ya ha recibido la lata de objetos arqueológicos que le mandé desde Tenosique hace pocos días.

En el viaje de ~~Tenosique~~ Tenosique para ésta, de donde saldré esta noche, visité una fiesta en la ciudad de Balancán. Una de las casitas era de la aldea de Netzahualcoyotl, antes Santa Ana, situada en la ribera izquierda del río Usumacinta, pocas leguas arriba de Balancán, y en aquella exhibían una cantidad de figurines y otros objetos arqueológicos, de las cuales me dijeron que salen muchos a la ribera del río. Parece que allá era una población antigua. Yo tenía mucha interés en los figurines, siendo algunos de gran importancia y hermodidad. Uno, por ejemplo, es de caracter sexual, mostrando dos personas, uno probablemente masculino que tenta las pechas de una mujer. Ud. sabe que arte mostrando un caracter sexual es casi desconocido entre los Mayas, y por eso el figurine me apareció de mucha importancia, así como algunos otros. Si me los hubieran vendido, los hubiera comprado para mandarlas a Ud., pero no quisieron. Tengo muchos deseos que lleguen a un museo donde se guardarán, y le aconsejo que escriba al profesor de la escuela, Pedro Perez Chavez, o al Agente Municipal, Sr. Antonio Sansores, pidiendoles que le mande a Ud., estos y cualquier otros objetos que se encuentren. + endré interés en saber si lleguen

estos objetos a la Dirección.

Hoy saldré con 20 cajas de objetos pequeños, dejando 15 cajas de monumentos pesados para salir en balsas cuando haya oportunidad. Tengo muchos deseos de regresar para allá en 1933, pero es muy difícil conseguir fondos en esta crisis mundial para tales trabajos científicos, y puede suceder que no lograremos conseguir el dinero necesario.

Con más saludes a todos, quedo de Ud.

atto. afmo. y s. s.

Alvaro Obregon, 23 de junio de 1932

Sr, Eduardo Hay,
Director de Aduanas,
Secretaría de Hacienda y Crédito Público,
MÉXICO, D. F.

Muy señor y amigo mío:

Esta noche salí de ésta rumbo a Filadelfia con 20 cajas de objetos arqueológicos procedentes de las ruinas de Piedras Negras, Guatemala, una parte de las cuales para Guatemala, y otra parte para Filadelfia. Le mando mis gracias por haber resuelto el asunto y mandado celadores para conducir el cargo desde Ensenique para ésta. Tanía que quedarme una semana en Ensenique mientras resolvieron el asunto, pero, una vez resuelto, venimos para ésta rapidamente.

Como ya le he avisado, todavía quedan en San José a la terminación de nuestro camino en Mexico, 15 cajas grandes de monumentos pesados de la misma procedencia, parte para Guatemala y parte para Filadelfia. Estas tendrán que quedarse por allá hasta que el río está en condición para poder bajar las piedras en balsas por el pequeño raudal que intervine entre San José y la cabeza de navegación en el río. Naturalmente es imposible saber cuándo el río ~~se~~ estará en condición para este bajada. Me avisan que el permiso que Ud. bondadosamente dió para el exporte de los objetos arqueológicos, más o menos el 15 de Mayo, se terminará dentro de plazo de 60 días, o sea el 15 de julio. Es posible que se bajarán las balsas con las cajas antes de esta fecha, pero no es muy probable. Por eso, y para evitar otra gran demora, y más gastos, ruegole ahora prorogar el termino de este permiso para 60 días más. Ud. sabe que, en el asunto de las otras cuatro cajas que se bajaron hasta ésta en enero, por haber terminado tal permiso, quedaron las cajas en el almacén de esta aduana hasta los mediados de mayo, no solo causando mucha demora en la llegada en Filadelfia, pero causando que yo pagué \$390 pesos a la aduana para almacenaje, aunque yo y la casa de Alvaro Perez de ésta escribimos y telegrafiamos muchos veces a su Dirección pidiendo tal permiso. Si posible, ruegole rebajarme el almacenaje y mandar instrucciones a la Aduana de ésta devolverme los \$390. También me agradezca mucho si podrá Ud. mandar instrucciones a esta Aduana que no necesita mandar celador para acompañar la balsa con las cajas cuando está lista para bajar para ésta. Todas van con certificaciones del Inspector guatemalteco, amarradas muy firme a la balsa con cadenas, y si no necesita acompañarlas un celador, así

podiera ahorrar los muchos gastos que ocasionara el viaje del celador.

Tengo muchas esperanzas que algún día Ud. vaya otra vez a Guatemala para ver los grandes monumentos de Piedras Negras que cree que se instalarán en la plaza principal, y también que Ud. venga a Filadelfia para que allá nos saludaremos y que podrá Ud. ver los monumentos y otras cosas de Piedras Negras y otros lugares mayas.

Con mis sinceros saludes y gracias para su ayuda, quedo de Ud. como siempre,

afmo atto amigo y s. s.